



VICTORIA POLICE

ورقة معلومات

العنف العائلي: ما تقوم به الشرطة

عربي Arabic

إن التحرر من العنف حق من حقوق الإنسان

إذا كنت تعتبر شخصاً ما جزءاً من عائلتك وأفعاله تجعلك أنت أو أفراد العائلة الآخرين خائفين، اطلب المشورة والمساعدة.

إذا كنت تسبب الأذى لشريكك أو لعائلتك اطلب المساعدة. هناك بعض الخدمات على ظهر هذه الورقة.

كيف يمكن للشرطة أن تقدم المساعدة؟

ستعمل شرطة فكتوريا على حماية الأشخاص المتأدين من العنف العائلي ومنع المزيد من الأفعال أو السلوكيات العنيفة من الشخص الذي أضر بشريكه و/أو أسرته.

ويمكن أن تتلقى الشرطة بلاغات عن العنف العائلي من أي شخص يتعرض للعنف أو من الأصدقاء أو من العائلة أو من الجيران أو من الخدمات التي لديها قلق في هذا الشأن. ويمكن للشرطة أيضاً أن تكتشف العنف العائلي عند القيام بواجبات أخرى أو بسبب مكالمة ترد إلى الرقم 000.

عندما تساعد الشرطة في واقعة عنف عائلي، سوف يسألون الأشخاص المقيمين أو الموجودين في المنزل. وسوف يتحققون من سلامة الجميع. وستحدث الشرطة مع كل شخص بمفرده. وقد يتحدثون إلى الأطفال. وسوف يسألون عما يحدث الآن وما كان يحدث في الماضي.

سوف تتحقق الشرطة ما إذا كان هناك أي شخص يحتاج إلى عناية طبية بسبب العنف، وسوف يقومون بحصر الأضرار. وستقوم الشرطة بإحالة كل فرد للخدمات التي يحتاجها.

قد تسأل الشرطة أيضاً عما إذا كان أي شخص لديه إعاقة، أو أي احتياجات طبية أو غيرها، لا يمانع من الكشف عنها، ذات صلة بالسلامة أو استجابة الشرطة.

لا بد للشرطة أن تسأل عما إذا كان أي شخص، بما في ذلك الأطفال، من السكان الأصليين. ويمكن للسكان الأصليين أن يبينوا ما إذا كانوا يفضلون الخدمات العامة أو خدمات السكان الأصليين.

وستجري الشرطة تقييماً للمخاطر، مع الأخذ في الاعتبار أي عنف عائلي في الماضي وأي سجل جنائي مسجل. وسيحددون من هو أكثر شخص يتعرض للأذى (الضحية أو أحد أفراد الأسرة المتأثرين) ومن هو الشخص الرئيسي الذي يلحق الأذى بالآخرين (المعتدي الرئيسي أو "الطرف الآخر"). وإستناداً إلى الظروف، هناك مجموعة من الإجراءات التي يمكن للشرطة اتخاذها.

لكل شخص الحق في أن يعيش بدون عنف أو بدون الخوف من العنف. الجميع يريدون أن يشعروا بالأمان والاحترام في أسرهم وعلاقاتهم. يحدث العنف العائلي ويعتبر غير مقبول في جميع المجتمعات والثقافات. في أستراليا، العنف العائلي مخالف للقانون. وتحرص شرطة فكتوريا على مساعدة المحتاجين ودعم القانون.

ما هو العنف العائلي، ماذا يقول القانون؟

يُعرّف *Victorian Family Violence Protection Act 2008* العنف العائلي بأنه سلوك من جانب فرد من أفراد الأسرة يخلق الخوف والسيطرة على شريك حميم أو شريك سابق أو غيره من أفراد الأسرة. ويمكن أن تشمل هذه السلوكيات ما يلي:

- الاعتداء الجسدي (مثل الضرب أو الدفع أو الحرق أو الخنق أو القسوة والإهمال في تقديم الرعاية)؛
- العنف الجنسي (مثل إجبار الشخص على القيام بأعمال جنسية ضد رغبته)؛
- سوء المعاملة المالية (مثل حجب الأموال أو الغذاء أو الدواء أو الإضرار بالتملكات أو سوء المعاملة المتعلقة بالمهر)؛
- الإساءة النفسية و/أو اللفظية (مثل التهديدات، أو الإذلال، أو النبذ بالألقاب، أو التمييز القائم على أساس الجنس، أو العنصرية، أو السن، أو التمييز بين الناس على أساس المقدرة الجسدية أو إساءة معاملة المثليين
- التسبب في سماع الطفل أو رؤيته أو علمه بأعمال العنف (على سبيل المثال، من خلال سماع المشاجرات أو رؤية الإصابات أو الأضرار).

يتأثر الأطفال سلباً بالعنف العائلي ويمكن حمايتهم قانونياً.

ما هي العائلة؟

يُعرّف القانون العائلة بشكل عام لتشمل ما يلي:

- الشركاء الحميمين (الزوج، الزوجة، العشيقة، العشيقة، شريك المعاشرة الواقعية، شركاء من الجنس) و
- الشركاء السابقين،
- الأطفال، الأشقاء، الأطفال البالغين؛ أو
- عائلة ذات قرابي أو ممتدة مثل الجد/الجددة، والزوج/الزوجة، أم الزوج/الزوجة أو العممة/الخالة أو العم/الخال أو أحد أفراد الأسرة المختلطة أو من نفس الخلفية الثقافية.
- مقدم رعاية كأحد أفراد العائلة



خدمات الترجمة الشفهية

24 ساعة

131 450

<https://www.tisnational.gov.au>



Relay Service (24 ساعة)

للصم أو ضعاف السمع أو النطق

www.relayservice.gov.au

خدمة تحدث واستمع 1300 555 727



في حالة الطوارئ، اتصل على

رقم الثلاثة أصفار (000)

**ماذا يحدث في حالة مخالفة الشروط؟**

المدعى عليه هو الشخص الذي يجب أن يطيع الإشعار أو الأمر. وإذا كان المدعى عليه ممتثلًا للأمر بالكامل، ولم يرتكب أي جرائم أخرى، لن يكون لديه سجل جنائي.

ويجب أن لا يرتكب المدعى عليه أي شكل من أشكال العنف العائلي. هذا يعني:

- عدم استخدام عنف بدني أو جنسي،
- عدم التهديد بإيذاء أي شخص،
- عدم توجيه أي إساءة لفظية أو مكتوبة،
- عدم إرسال صور مسيئة أو مهددة،
- عدم المطاردة،
- عدم استخدام إساءة مالية،
- عدم اتلاف الممتلكات.

يعني شرط الاستبعاد، أنه يجب على المدعى عليه:

- عدم الاقتراب من الأشخاص المحميين أو أماكن سكنهم أو عملهم أو الذهاب إلى المدرسة أو مركز رعاية الأطفال.
- عدم الطلب من أشخاص آخرين إلحاق الأذى أو التهديد أو المضايقة أو المطاردة أو إساءة المعاملة للأشخاص المحميين بأي شكل من الأشكال.

قد تكون هناك أيضاً شروط تحدُّ من التواصل عن طريق الهاتف أو بالرسائل الهاتفية أو بالبريد الإلكتروني أو بوسائل التواصل الاجتماعي.

يُشار إلى عدم الإذعان لأي شرط بأنه خرق أو مخالفة لإشعار السلامة أو الأمر بعدم التعرض.

إذا خالف المدعى عليه أي شرط من الشروط الواردة في الأمر، واكتشفت الشرطة هذه المخالفة، يمكن أن تقيض الشرطة على المدعى عليه وقد ينتج عن ذلك توجيه تهمة جنائية، وخلق سجل جنائي وفرض عقوبات، على سبيل المثال غرامات أو السجن.

لا يمكن للشخص المحمي أن يعطي المدعى عليه الإذن بمخالفة أي إشعار أو أمر. الشرطة، وليس الشخص المحمي، هي التي تقرّر ما إذا كان سيتم توجيه التهم.

إذا كنت لا تفهم الأمر، أو أي جزء منه، استفسر من الشرطة أو أي خدمة قانونية.

يُرجى إخبار الشرطة باحتياجاتك المتعلقة بالتواصل. وإذا كنت تجد صعوبة في التحدث باللغة الانجليزية تستطيع الشرطة ترتيب مترجم شفهي لك. وإذا كنت ترغب في مترجم من نفس جنسك أو يتحدث لغتك، فاخبر الشرطة بذلك.

في حالة الطوارئ، اتصل على رقم الثلاثة أصفار (000)

السلامة هي أعلى أولوية. إذا تم ارتكاب جريمة، سوف تتحرى حولها الشرطة وقد تصدر تهماً. ومع ذلك، لا تعتبر جميع أنواع العنف العائلي مخالفات جنائية. الإجراءات المدنية (أي غير الجنائية) التي يمكن للشرطة اتخاذها هي:

- إصدار إشعار بشأن السلامة من العنف العائلي على الفور و/أو
- التقدم بطلب إلى المحكمة بشأن أمر بعدم التعرض يتعلق بالعنف العائلي، أو
- تغيير أمر بعدم التعرض حالي لتعزيز الحماية.

ما هو الأمر بعدم التعرض المتعلق بالعنف العائلي؟

الأمر بعدم التعرض المتعلق بالعنف العائلي هو أمر قانوني صادر عن محكمة ويهدف إلى حماية الناس من العنف العائلي.

الإشعار بشأن السلامة من العنف العائلي هو بمثابة أمر بعدم التعرض قصير المدى صادرة عن الشرطة ويهدف إلى حماية الناس حتى الوصول إلى إجراءات المحكمة.

وكلاهما يستخدم بعض المصطلحات التقنية. ويسمى الشخص المحمي، بما في ذلك أي طفل بـ "الشخص المحمي". ويسمى الشخص الذي استخدم العنف بـ "المدعى عليه" أو بـ "الطرف الآخر".

يمكن أن يتضمن الإشعار بشأن السلامة من العنف العائلي أو الأمر بعدم التعرض أيضاً شرط استبعاد يخلق منطقة سلامة حول الشخص الذي يحتاج إلى الحماية وأية أطفال. وهو يحظر على الشخص الذي استخدم العنف العائلي أن يقترب منه/منهم أو من الأماكن التي يذهب/يذهبون إليها. وقد يعني ذلك أنه يتعين على الشخص الذي استخدم العنف العائلي العيش في مكان آخر.

ويسري شرط الاستبعاد هذا إلى أن يتم توجيه قرار من المحكمة أو أمر بعدم التعرض بشأن العنف العائلي جديد إلى المدعى عليه.

وفي يوم المحكمة، ينظر القاضي في التدابير الضرورية لتوفير الحماية المستمرة. ويقرر القاضي ما إذا كان شرط الاستبعاد يحتاج إلى الاستمرار.

لا يخلق إشعار السلامة أو الأمر بعدم التعرض وحده سجلاً جنائياً.

**لماذا يجب عليك حضور المحكمة؟**

سوف يتم توضيح تاريخ جلسة المحكمة في إشعار بشأن السلامة من العنف العائلي أو أمر بعدم التعرض بشأن العنف العائلي الخاص بك. ويجب عليك حضور الجلسة. ومن الحكمة أن تخطط للبقاء في المحكمة طول اليوم.

قبل جلسة المحكمة، من الجيد الاتصال بخدمات دعم لمناقشة حالتك واحتياجاتك بشكل كامل. ويمكن حجز المترجمين الشفهيين لمساعدتك في جلسة المحكمة، إذا أخبرت الشرطة أو المحكمة باحتياجاتك.

في يوم المحكمة، تقع على عاتق المدعى عليه مسؤولية الابتعاد عن الأشخاص المحميين. وغالباً ما تكون هناك أماكن مخصصة لجلوس المدعى عليهم والأشخاص المحميين. ويتوفر في المحكمة حراس أمن لمساعدة الناس للشعور بالأمان.

وتتوفر في المحكمة خدمات قانونية وخدمات دعم مجانية، ويمكنهم أن يشرحوا لك حقوقك والخيارات المتاحة لك واجراءات المحكمة.

عند وصولك، اخبر موظف المحكمة في الاستقبال بوصولك، وما إذا كنت تريد المساعدة من محامي وخدمات أخرى.

اسأل ما إذا كان لدى المحكمة ضابط اتصال معني بالعنف العائلي تابع للشرطة بالمحكمة، يقوم بالتنسيق مع جميع الأطراف، عندما تكون شرطة فكتوريا قد قدمت طلباً لاستصدار أمر بعدم التعرض بشأن العنف العائلي.

انتظر حتى تسمع مناداة اسمك لجلستك. في قاعة جلسة المحكمة، اجلس خلف ممثلك القانوني. وسوف يستمع القاضي إلى كلا الممثلين القانونيين، ويجوز أن يسألك مباشرة عما حدث.

يقرر القاضي ما إذا كانت هناك حاجة إلى إصدار أمر بعدم التعرض بشأن العنف العائلي لتوفير الحماية ومنع المزيد من السلوك العنيف. وسينظر القاضي في الشروط المطلوبة، مثل شرط الاستبعاد ومدة سريان الأمر بعدم التعرض. وسيحل قرار القاضي محل إشعار السلامة أو يغير أي أمر بعدم التعرض قائم.

بعد جلسة الاستماع، انتظر في المحكمة للحصول على نسخة من أي أمر جديد. واطرح على موظف المحكمة أية أسئلة لديك بشأن ما يعنيه الأمر بعدم التعرض الجديد بالنسبة لك ولعائلتك.

هل لديك المزيد من الأسئلة؟

إذا كانت لديك أية أسئلة عن الأمر الخاص بك، استفسر لدى مركز الشرطة المحلي بمنطقةك أو أي مركز خدمة قانونية. سوف تقوم الشرطة بإحالتك إلى خدمات دعم، وقد يتواصلون معك إما برسالة نصية هاتفية أو بمكالمة هاتفية، أو يمكنك الاتصال بخدمات بنفسك. **في حالة الطوارئ، اتصل على رقم الثلاثة أصفار (000)**

المزيد من المعلومات والدعم والمساعدة

المحكمة الابتدائية (Magistrates' Courts) محكمة ولانية تنظر في قضايا العنف العائلي
www.magistratescourt.vic.gov.au

هيئة المساعدة القانونية بفكتوريا (Victoria Legal Aid) 1300 792 387 (الاثنين-الجمعة، 8.45 صباحاً – 5.15 مساءً) مشورة قانونية مجانية بعدة لغات
www.legalaid.vic.gov.au

الخدمات القانونية للنساء بفكتوريا (Women's Legal Service Victoria) 8622 0600 (مناطق حضرية) 1800 133 302 (أرياف) الثلاثاء والخميس، 5.30 – 7.30 مساءً
www.womenslegal.org.au

الخط الهاتفي لمساعدة ضحايا الجرائم (Victims of Crime Helpline) من الساعة 8 صباحاً حتى 11 مساءً (7 أيام) 1800 819 817
www.victimsofcrime.vic.gov.au

خدمة (1800 Respect) (24 ساعة) مشورة عبر الهاتف لضحايا العنف المنزلي 1800 737 732
www.1800respect.org.au

خدمات دعم لضحايا الاعتداء الجنسي (Sexual Assault Crisis Line (SACL)) (24 ساعة) 1800 806 292 خط هاتفي لمساعدة ضحايا الاعتداء الجنسي
www.sacl.com.au

الاسكان (Housing) (24 ساعة) خدمة إحالة للاسكان الطارئ على نطاق الولاية 1800 825 955
www.housing.vic.gov.au/crisis-and-emergency-contacts

خدمة منظمة Salvation Army للأزمات (Salvation Army Crisis Service) (24 ساعة) اسكان الطوارئ في المناطق الحضرية 1800 627 727
www.salvationarmy.org.au/en/Find-Us/Victoria/CrisisServices

Safe Steps مركز استجابة لحالات العنف العائلي (24 ساعة) 1800 015 188 خدمة دعم وإحالة للنساء
www.safesteps.org.au

خدمة الإحالة للرجال (Men's Referral Service) (9 صباحاً – 9 مساءً - الجمعة) دعم وإحالة للرجال 1300 766 491
www.ntvmrs.org.au

منظمة MensLine Australia (MensLine Australia) (24 ساعة) 1300 789 978 دعم هاتفي للرجال
www.mensline.org.au



المصطلحات الفنية والتعريفات

الإجراء المدني (للعنف العائلي)

الإجراء القانوني لحماية الحقوق، وهو إجراء غير جنائي (مثل طلب لاصدار أمر بعدم التعرض).

العنف العائلي

سلوك صادر من قبل أحد أفراد العائلة الذي يخلق الأذى والخوف والسيطرة على شريك حميم أو شريك سابق أو أطفال أو أفراد آخرين من العائلة.

ويشمل الاعتداء الجسدي والاعتداء الجنسي، والإساءة العاطفية والنفسية أو المالية.

المدعى عليه أو الطرف الآخر

الشخص الذي يتم إخطاره أو أمره قانونياً بوقف العنف العائلي.

الشخص المحمي/ الضحية/ عضو الأسرة المتأثر (AFM)

شخص محمي من العنف العائلي من خلال أمر بعدم التعرض أو إشعار سلامة.

الأطفال يمكن أن يكونوا محميين.

الأطفال الأقل من عمر 18 سنة يمكن إدراجهم في إشعار السلامة أو الأمر بعدم التعرض الخاص بالوالدين.

الإشعار بشأن السلامة من العنف العائلي (FVSN)

إشعار قانوني صادر عن الشرطة لمنع العنف العائلي حتى جلسة المحكمة.

الأمر بعدم التعرض المتعلق بالعنف العائلي (FVIO)

هو أمر أو توجيهات كتابية تصدرها المحكمة لمنع العنف العائلي.

شرط الاستبعاد

شرط في إشعار السلامة أو الأمر بعدم التعرض يمنع المدعى عليه من الاقتراب من الشخص المحمي أو الأماكن المحددة في الأمر (مثل منزل الشخص المحمي أو مكان العمل أو المدرسة أو مركز رعاية الطفل).

تم التسليم

عندما يتم تسليم الأمر بعدم التعرض أو إشعار السلامة قانوناً إلى المدعى عليه، يكون قد "تم تسليمه" ويجب الالتزام به.

المخالفة أو الخرق

إذا لم يلتزم أحد المدعى عليهم بأحد شروط الإشعار بشأن السلامة من العنف العائلي أو الأمر بعدم التعرض، تعتبر هذه "مخالفة" أو "خرق".

وينبغي الإبلاغ عن أي مخالفة للشرطة في أقرب وقت ممكن ويمكن أن تؤدي إلى تهمة جنائية.

إلقاء القبض

حجز شخص تعتقد الشرطة بشكل معقول أنه خرقت القانون.

تهمة جنائية

عندما تتوفر في تحقيقات الشرطة أدلة كافية، أو معلومات، تفيد بأن شخصاً ما قد خالف القانون، وتم توجيه تهمة، لذلك يتعين على الشخص أن يأتي إلى المحكمة.

دور الشرطة

ضابط ارتباط مختص بالعنف العائلي (FVLO)

ضابط الشرطة الذي يشرف على قضايا العنف العائلي في منطقة اختصاص الشرطة، في مركز شرطة يعمل 24 ساعة.

ضابط ارتباط مختص بالعنف العائلي بالمحكمة (FVCLO)

ضابط شرطة في المحكمة الابتدائية يتولى التنسيق مع جميع الأطراف المدرجين في طلبات عدم التعرض بشأن العنف العائلي التي تصدرها الشرطة.

مخبر

ضابط الشرطة الذي يوجه التهم.

محقق

ضابط الشرطة الذي يحقق في بلاغ العنف العائلي.

الضابط المسؤول (OIC)

الضابط أو المشرف المسؤول في مركز الشرطة.

هناك ضباط ارتباط من الشرطة يدعمون التنوع داخل المجتمع، استفسر في مركز الشرطة المحلي أو قم بزيارة www.police.vic.gov.au

إذا كانت لديك مخاوف بشأن كيفية تصرف الشرطة، اطلب التحدث مع المشرف أو الضابط المسؤول في مركز الشرطة أو الاطلاع على معلومات عن "الإطراء والشكاوى" compliments and complaints على الموقع www.police.vic.gov.au

في حالة الطوارئ، اتصل على رقم الثلاثة أصفار (000)